

Zeitschrift: Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

Herausgeber: Bauen + Wohnen

Band: 20 (1966)

Heft: 9: Museen und Bibliotheken = Musées et bibliothèques = Museums and libraries

Artikel: Höhere Handelsschule in Genf = Ecole de commerce supérieure Genève = Commercial high school, Geneva

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-332600>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

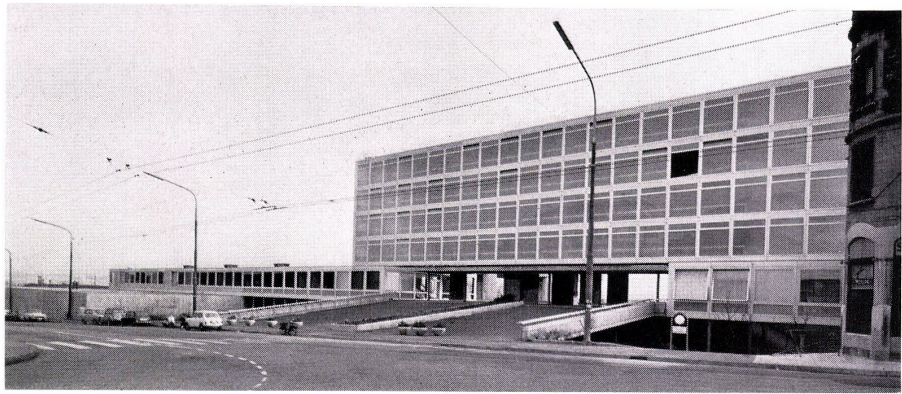
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 05.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Höhere Handelsschule in Genf

Ecole de Commerce supérieure, Genève
Commercial High School, Geneva



1



2

1 Eine großzügige Rampe führt zu den Haupteingängen unter dem winkelförmigen Klassentrakt. Blick von Norden auf die Korridorhallen. Links der Trakt mit den Spezialräumen, versenkt davor die Turnhallen.

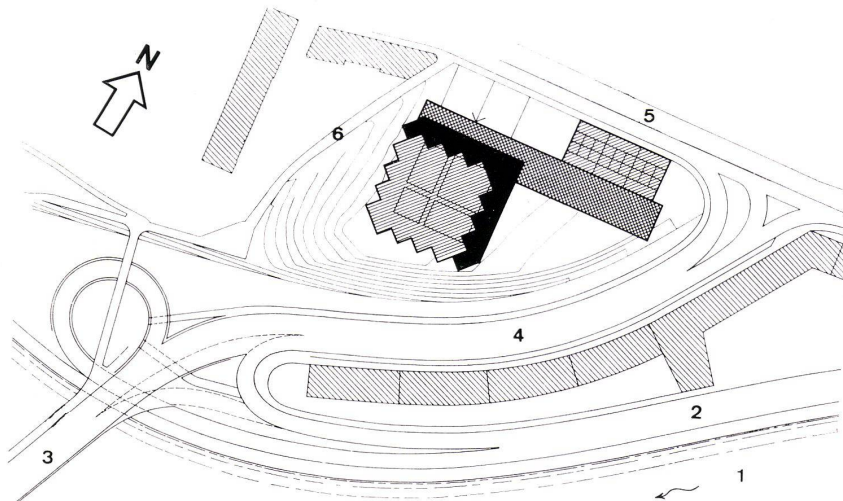
Rampe généreuse menant aux accès principaux sous les classes disposées en L. Vue depuis le nord vers les couloirs et les halls. A gauche l'aile des salles spéciales et les salles de gymnastique abaissées.

A generously dimensioned ramp runs up to the main entrances beneath the angular classroom tract. Looking from north on to the corridors. Left, the tract with the special rooms, in front of it and counter-sunk, the gymnasiums.

2 Der Eingang zu den Turnhallen. Diese werden durch verschiebbare Glasdächer belichtet, so daß nur die geschlossenen Umfassungswänden aus Sichtbeton in Erscheinung treten. Im Hintergrund die beiden Rückseiten der Klassentraktschenkel.

Entrée des salles de gymnastique. Elles sont éclairées par des toitures mobiles translucides. Ainsi, seuls les murs de fermeture en béton restent apparents. A l'arrière-plan, on aperçoit les faces arrière des deux ailes de classes.

The entrance to the gymnasiums. The latter are illuminated via movable glass roofs, so that only the solid enclosing walls of rough concrete appear in elevation. In the background, the two rear sides of the class room wings.



3

3 Lageplan 1:3000.
Plan de situation.

Site plan.

- 1 Rhone / Rhône / Rhone
- 2 Quai du Seujet
- 3 Neue Brücke / Nouveau pont / New bridge
- 4 Neue Straße de Sous Terre / Nouvelle rue de Sous Terre / New rue de Sous Terre
- 5 Rue de Saint-Jean
- 6 Rue du Ravin

4 Die Gesamtanlage von Westen gesehen. Auch in den beiden untersten Geschossen sind Klassenzimmer untergebracht. Auf Verlangen der Behörde mußte auch noch ein viertes Obergeschoß aufgesetzt werden, was im Wettbewerbsentwurf nicht vorgesehen war.

Ensemble vu depuis l'ouest. Dans les deux niveaux inférieurs il y a également des classes. Les autorités exigeaient finalement un quatrième niveau supérieur qui n'était pas prévu lors du concours.

The whole complex seen from the west. Classrooms are also accommodated on the two lowermost levels. The authorities required that an additional fourth storey be erected, which was not provided for in the competition design.



4

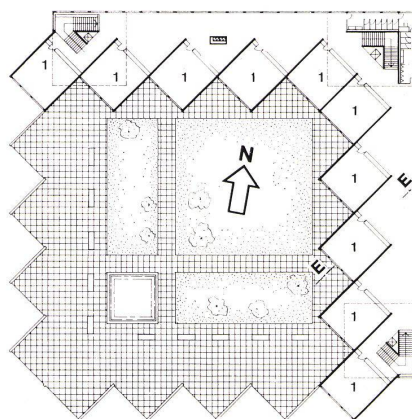


5

5 Vom Lärm der umliegenden Straßen möglichst abgekehrt, sind die Klassenzimmer nach Südwesten orientiert. Es ergibt sich dadurch eine Drehung von 45 Grad gegenüber den allgemeinen Fluchten. Eine gegenseitige Einsicht ist nicht möglich. Blick auf die Pausenstraße von Südwesten.

Détournés du bruit de la route, les classes sont orientées au sud-ouest.

Shielded as far as possible from the noise of the neighbouring streets, the classrooms are oriented towards the southwest. This produces an angle of 45° in relation to the general corridors. Vision is thus cut off between the two parts of the building. View on to the recess area from the southwest.



6 Grundriß des 1. Stocks 1:1000.

Plan.

1 Schulzimmer / Salle de classe / Schoolroom

7 Erdgeschoß 1:1000.

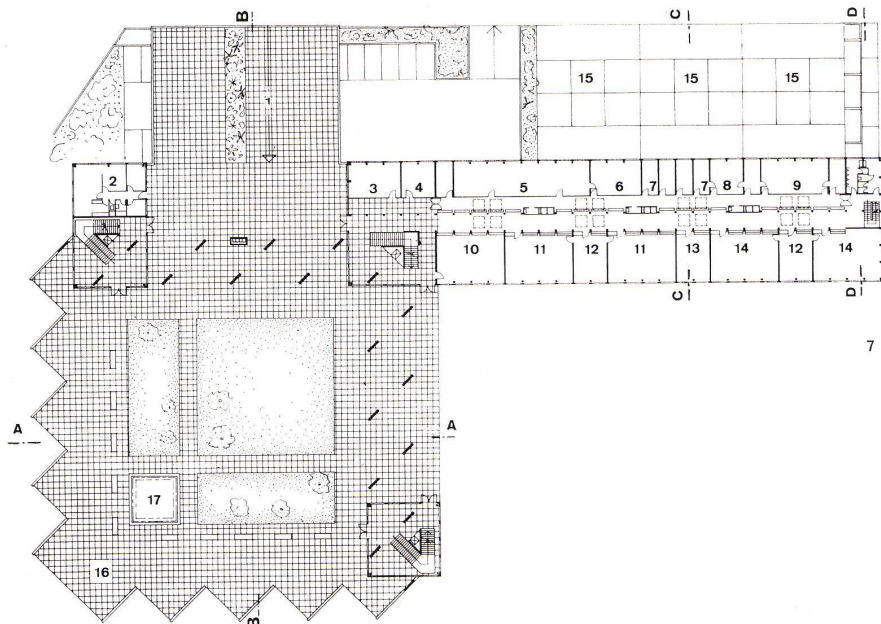
Rez-de-chaussée.

Ground floor.

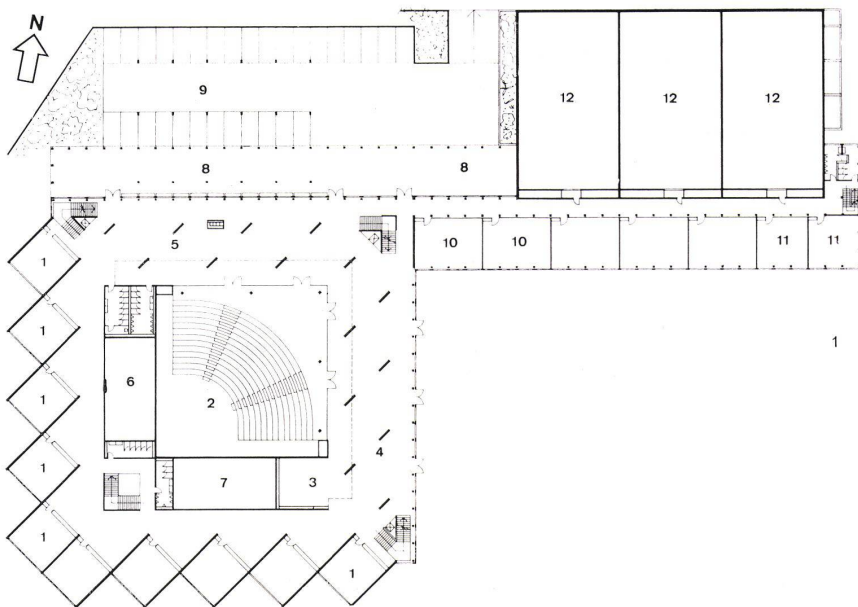
- 1 Eingangsrampe / Rampe d'accès / Access ramp
- 2 Abwärtswohnung / Appartement du concierge / Caretaker's flat
- 3 Sitzungszimmer / Salle de commissions / Board room
- 4 Lager / Economat / Stores
- 5 Lehrzimmer / Salle des maitres / Teachers' room
- 6 Lehrerbibliothek / Bibliothèque les maitres / Teachers' library
- 7 Büros / Bureaux / Offices
- 8 Direktor / Directeur / Director
- 9 Sekretariat / Secrétariat / Secretariat
- 10 Schülerbibliothek / Bibliothèque des élèves / Pupils' library
- 11 Technologie / Technologie / Technology
- 12 Labor / Laboratoire / Laboratory
- 13 Werkstatt / Atelier / Workshop
- 14 Chemie, Physik / Chimie, physique / Chemistry, physics
- 15 Verlastetes Schiebedach über Turnhallen / Toiture mobile des salles de gymnastique / Glass movable roof above gymnasiums
- 16 Pausenterrasse / Préau / Recess terrace
- 17 Teich / Etang / Pond

In einem Wettbewerb wurde das Projekt des gezeigten Baues mit dem ersten Preis ausgezeichnet und zur Ausführung empfohlen. Zur Verfügung stand ein steil abfallendes Grundstück von nur 15000 m². Es war nicht leicht, unter Berücksichtigung der verschiedenen Erschwernisse eine Schule von 7000 m² überbauter Fläche – nunmehr die größte Schule Genfs – ins Gelände einzupassen. Einzig nach Südwesten wird der Ausblick durch die nun geplante Überbauung längs der neuen Rue de Sous Terre nicht behindert werden. Dementsprechend sind auch alle Klassenräume um 45 Grad gegenüber den allgemeinen Baufluchten abgedreht worden. Im Aufbau nimmt die Schule das bewährte Prinzip Sockelplattform – Pilotisgeschoß – abgehobene Obergeschosse auf. Der Hauptzugang erfolgt über eine breite Rampe von der Rue de Saint Jean auf die Sockelplattform. Von dort haben die Schüler über die Haupttreppenanlagen im Maximum zwei Geschosse nach unten und vier nach oben zu überwinden, während der Bau als Ganzes immerhin sieben Geschosse besitzt. Die horizontale Gliederung entspricht den funktionellen Anforderungen und ist von außen leicht ablesbar: Normalklassen, Spezialräume mit Schulverwaltung und Turnhallen. Die Wahl der Materialien und Techniken zeugt von aufgeschlossenem Sinn und Qualitätsbewußtsein und verleiht dem Ganzen eine frohe, neuzeitliche Note.

w.



7

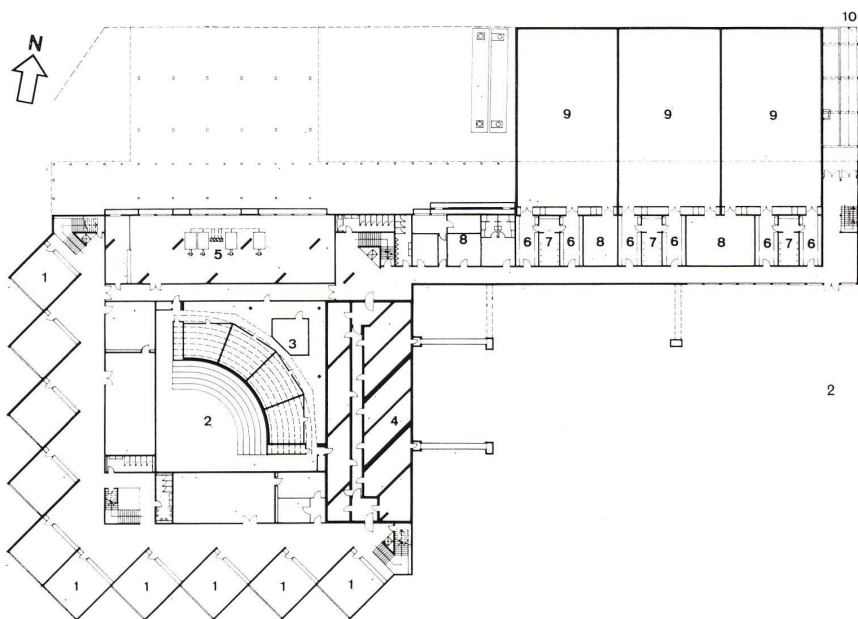


1
Zwischengeschoß 1:1000.

Entre-sol.

Mezzanine floor.

- 1 Klassenzimmer / Classes / Classrooms
- 2 Aula / Auditoire / Auditorium
- 3 Erfrischungsraum / Cafeteria / Cafeteria
- 5 Garderoben / Foyer vestiaires / Cloakroom
- 4 Foyer
- 6 Verkaufsraum / Salle de vente / Sales
- 7 Technik / Salle de technologie / Technology
- 8 Velos / Bicyclettes / Bicycles
- 9 Parking (Auto) / Car park
- 10 Sekretärin / Dactylo / Secretary
- 11 Modell / Modèle / Model
- 12 Turnhallen / Salles des gymnastiques / Gymnasiums



2
Erstes Untergeschoß 1:1000.

1er niveau inférieur.

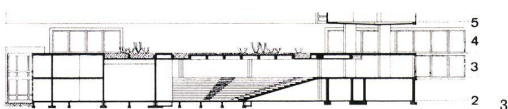
1st basement level.

- 1 Klassenzimmer / Classes / Classrooms
- 2 Aula / Auditoire / Auditorium
- 3 Projektionskabine / Cabine de projection / Projection booth
- 4 Luftschutzraum / Abris / Shelter
- 5 Heizung, Lüftung / Chauffage et ventilation / Heating and ventilation
- 6 Garderoben / Vestiaire / Cloakroom
- 7 Duschen / Douches / Showers
- 8 Geräte / Engins, sociétés / Apparatus
- 9 Turnhallen / Salles de gymnastique / Gymnasiums
- 10 Turnhalleneingang von der Rue de Saint-Jean / Entrée des salles de gymnastique / Gymnasium entrance

3
Schnitt A-A 1:1000.

Coupe A-A.

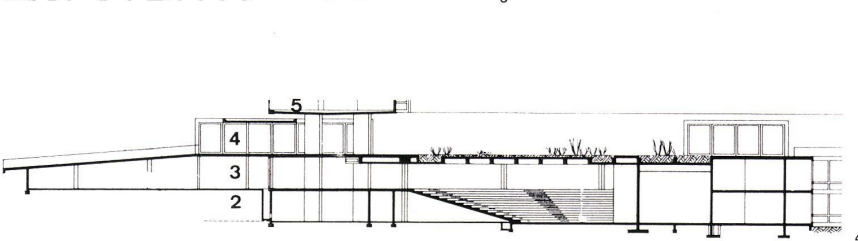
Section A-A.



4
Teilschnitt B-B 1:1000.

Détail de coupe B-B.

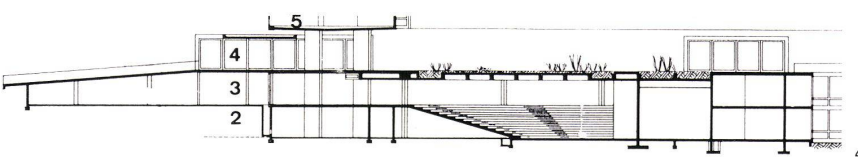
Detail of section B-B.



5
Schnitt C-C 1:1000.

Coupe C-C.

Section C-C.



6
Schnitt D-D 1:1000.

Coupe D-D.

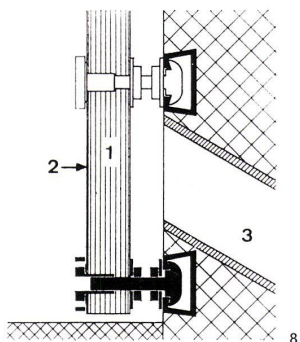
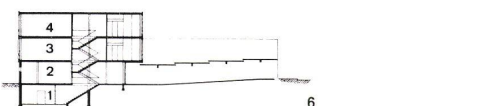
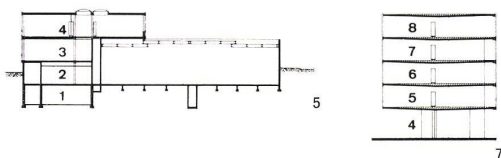
Section D-D.



7
Schnitt E-E 1:1000.

Coupe E-E.

Section E-E.



- 1 2. Untergeschoß / 2ème niveau inférieur / 2nd basement level
- 2 1. Untergeschoß / 1er niveau inférieur / 1st basement level
- 3 Zwischengeschoß / Entre-sol / Mezzanine floor
- 4 Erdgeschoß / Rez-de-chaussée / Ground floor
- 5 1. Stock / 1er niveau supérieur / 1st floor
- 6 2. Stock 2ème niveau supérieur / 2nd floor
- 7 3. Stock / 3ème niveau supérieur / 3rd floor
- 8 4. Stock / 4ème niveau supérieur / 4th floor

8
Schnitt durch die Befestigungen der Lamellen am Boden.

Coupe d'une fixation de la lamelle au sol.

Section of the panel attachments at base.

- 1 Sperrholz / Contreplaqué / Plywood
- 2 Minzu-Deckblatt / Revêtement / Facing
- 3 Ventilationsöffnungen, alle 35 cm / Trous de ventilation tous les 35 cm / Air vents, every 35 cm.



9

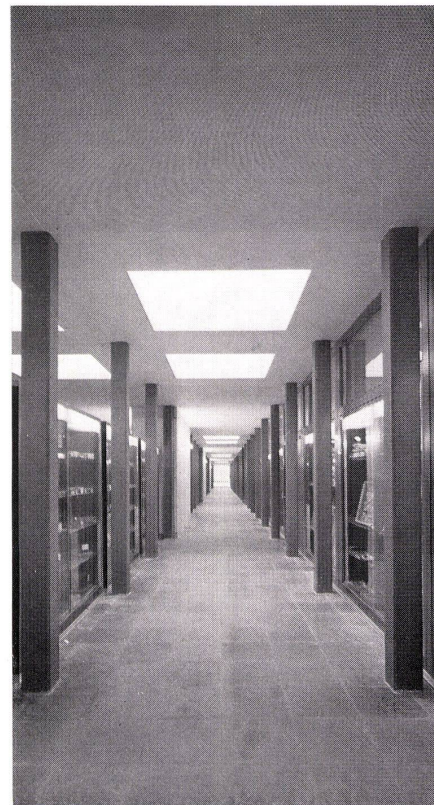
9
Kühne Auskragungen kennzeichnen dieses Bauwerk.
Blick von der Pausenterrasse über die Stadt Genf.
Porte-à-faux audacieux caractérisant ce bâtiment.
Vue depuis le préau sur la ville de Genève.
Boldly conceived projections characterize this building.
View from the recess area out over the city of Geneva.

11
Von oben belichteter Korridor im Trakt der Spezialräume.
Links und rechts die Ausstellungsveritrinen der Sammlungen.
Couloir éclairé zenitalement dans l'aile des salles spéciales.
A gauche et à droite se trouvent les vitrines d'exposition des collections.
Top-lighted corridor in the special classroom tract.
Left and right, the display windows of the collections.

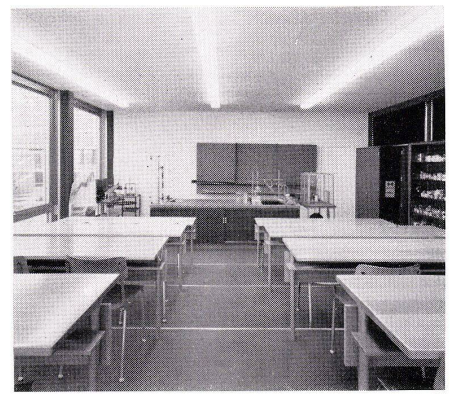
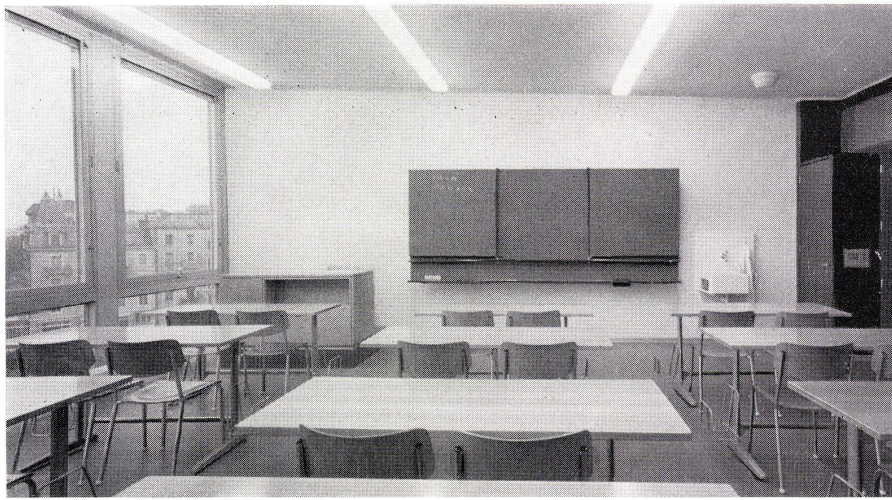
10
Im Innern wirkt sich die Staffelung der Klassenzimmer vorteilhaft durch die Erweiterung der Korridore zu Nischen vor jeder Klasse aus.
La disposition en quinconce est favorable pour l'intérieur, car elle offre des couloirs élargis par des niches en face de chaque classe.
On the inside, the staggering of the classrooms proves to be advantageous in that it yields wider corridors and the production of niche areas in front of each classroom.



10



11



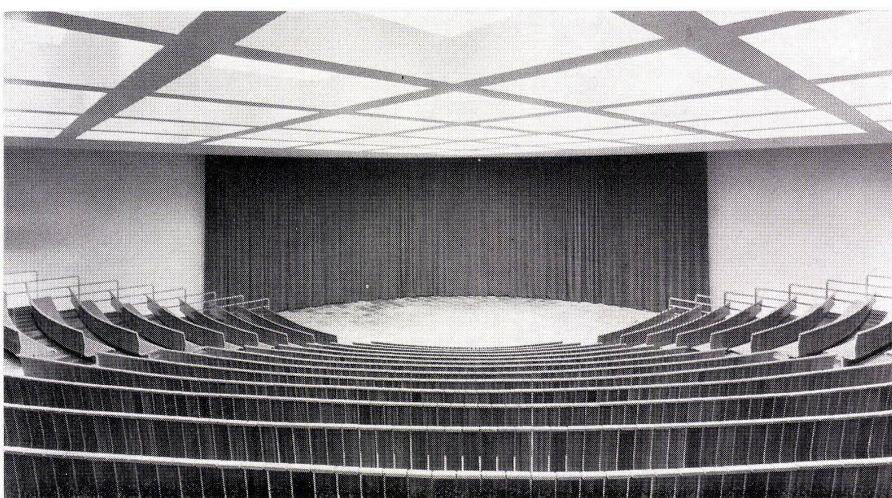
1
Innenaufnahmen eines Klassenzimmers. Die Brüstungen sind ebenfalls durchsichtig verglast.
Vues intérieures d'une classe. Les allèges sont également translucides.

Interior views of a classroom. The parapet elements are also transparent-glazed.

2
Chemie- und Physikzimmer.
Salle de chimie et de physique.
Chemistry and physics room.

3
Lehrerzimmer.
Salle des professeurs.
The teachers' room.

4
Blick in eine Turnhalle. Die beiden mittleren Teile des lichtdurchlässigen Daches lassen sich bei schönem Wetter in der Blickrichtung verschieben.
Vue intérieure d'une salle de gymnastique. Les parties centrales translucides de la toiture sont ouvrantes.
View into a gymnasium. The two central parts of the translucent roof can be moved back in fine weather.



5
Die amphitheatralische Aula unter der Pausenterasse. Auch die Achse der Aula nimmt die 45°-Richtung der Klassenzimmer auf.
Auditoire sous forme d'un amphithéâtre situé sous le préau. L'axe de l'auditoire reprend également l'angle à 45° des classes.
The amphitheatre-shaped auditorium beneath the recess terrace. The auditorium axis, as well, resumes the 45° deviation of the classrooms.

6
Die rundgeformte Hörsaalbestuhlung wurde durch 10 cm breite Formsperrholzlamellen ermöglicht.
Sièges en arc de cercle de l'auditoire. L'utilisation du bois collé permet cette disposition.
The auditorium seating system, arranged in an arc, was rendered possible by the employment of 10 cm.-wide plywood panels.